



**Beschluss
der Landesregierung**

**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 2084
Sitzung vom 30/12/2011
Seduta del

Betreff:

Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bo-zen: Festsetzung der Bedingungen des befristeten privatrechtlichen Vertrages und des dem Verwaltungsdirektor, dem Sanitätsdirektor und dem Pflegedirektor zustehenden Entgeltes - Genehmigung des Vertragsentwurfes.

Oggetto:

Azienda sanitaria della Provincia autonoma di Bolzano: determinazione delle clausole del contratto di diritto privato a termine e del compenso spettante al Direttore amministrativo, al Direttore sanitario ed al Direttore tecnico-assistenziale - approvazione dello schema di contratto.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 19. Dezember 2011, Nr. 7, wurde Dr. Andreas Fabi der Auftrag als Generaldirektor des Sanitätsbetriebes für die Dauer von 5 Jahren (vom 01.01.2012 bis zum 31.12.2016) erneuert.

Der Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, betreffend die „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“ sieht vor, dass der Generaldirektor vom Verwaltungsdirektor, vom Sanitätsdirektor und vom Pflegedirektor unterstützt wird.

Artikel 9, Absatz 1, Buchstabe r), des genannten Landesgesetzes Nr. 7/2001, in geltender Fassung, sieht vor, dass der Generaldirektor des Sanitätsbetriebes für die Ernennung, Wiederbestätigung im Amt und Abberufung des Verwaltungsdirektors des Sanitätsdirektors und des Pflegedirektors nach Anhören der Landesregierung, zuständig ist.

Mit Beschluss Nr. 5093 vom 29.12.2006 wurden das Einvernehmen zum namentlichen Vorschlag des Generaldirektors des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen erteilt als Sanitätsdirektor Dr. Oswald Mayr, als Verwaltungsdirektor Dr. Renzo Corazzola und als Pflegedirektor Herrn Robert Peer zu ernennen; außerdem wurden die einzelnen zustehenden Entgelte festgelegt.

Con deliberazione della Giunta Provinciale del 19 dicembre 2011, n.1990 è stato rinnovato al Dott. Andreas Fabi l'incarico di Direttore generale dell'Azienda sanitaria per la durata di 5 anni (dal 01.01.2012 al 31.12.2016).

L'articolo 9 comma 2 della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modificazioni ed integrazioni, recante il "Riordinamento del Servizio Sanitario Provinciale" prevede che il Direttore Generale è coadiuvato dal Direttore amministrativo, dal Direttore sanitario e dal Direttore tecnico – assistenziale;

L'art. 9 comma 1, lettera r) della citata legge provinciale n. 7/2001 prevede che il Direttore Generale dell'Azienda Sanitaria è responsabile della nomina, del rinnovo e della revoca del Direttore amministrativo, Direttore sanitario e del Direttore tecnico-assistenziale, sentita la Giunta.

Con delibera n. 5093 del 29.12.2006 è stata autorizzata la proposta nominativa del Direttore generale di nominare come Direttore sanitario dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, il Dott. Oswald Mayr, come Direttore amministrativo, il Dott. Renzo Corazzola, e come Direttore tecnico assistenziale, il Sig. Robert Peer; sono inoltre stati determinati i rispettivi compensi spettanti.

Mit Beschluss Nr. 3175 vom 30.12.2009, abgeändert mit Beschluss Nr. 217 vom 08.02.2010, wurde positives Gutachten zum namentlichen Vorschlag des Generaldirektors erteilt als Verwaltungsdirektor Dr. Marco Cappello zu ernennen; außerdem wurde das zustehende Entgelt festgelegt.

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 22. Dezember 2011, Prot. 0124181-BZ des Generaldirektors des Sanitätsbetriebes, aus welchem hervorgeht, dass die Aufträge des Sanitätsdirektors Dr. Oswald Mayr, des Pflegedirektors Dr. Robert Peer und des Verwaltungsdirektors Dr. Marco Cappello am 31.12.2011 verfallen.

Mit demselben Schreiben schlägt der Generaldirektor Dr. Andreas Fabi vor, die privatrechtlichen Verträge von

Sanitätsdirektor Dr. Oswald Mayr

Pflegedirektor Dr. Robert Peer

Verwaltungsdirektor Dr. Marco Cappello

um weitere 5 Jahre zu verlängern.

Der Artikel 11, Abs. 8, des genannten Landesgesetzes Nr. 7/2001, in geltender Fassung sieht vor, dass der Inhalt des befristeten privatrechtlichen Vertrages des Verwaltungsdirektors des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen, der eine Dauer von nicht weniger als drei und nicht mehr als fünf Jahren hat, von der Landesregierung unter Berücksichtigung der im Sanitätsbereich üblichen Bezahlung, festgelegt wird.

Con delibera n. 3175 del 30.12.2009, rettificata con delibera n. 217 del 08.02.2010, è stato espresso parere favorevole alla proposta nominativa del Direttore generale di nominare come Direttore Amministrativo dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano il Dott. Marco Cappello; è stato inoltre determinato il compenso spettante.

Preso visione della lettera Prot. 0124181-BZ del 22 dicembre 2011 del Direttore generale dell'azienda sanitaria da cui risulta che gli incarichi del Direttore sanitario dott. Oswald Mayr, del Direttore tecnico-assistenziale Dott. Robert Peer, e del Direttore amministrativo dott. Marco Cappello scadono il 31.12.2011.

Con tale lettera il Direttore generale dott. Andreas Fabi propone di rinnovare per ulteriori cinque anni i contratti di diritto privato del

Direttore sanitario dott. Oswald Mayr

Direttore tecnico-assistenziale Dott. Robert Peer.

Direttore amministrativo dott. Marco Cappello

L'articolo 11, comma 8, della citata legge provinciale n. 7/2001 e successive modificazioni ed integrazioni prevede che il contenuto del contratto di diritto privato a termine, di durata non inferiore a tre anni e non superiore a cinque anni, del Direttore amministrativo e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano sia fissato dalla Giunta Provinciale tenuto conto dei livelli retributivi del settore sanitario.

Gemäß Art. 11, Absatz 10 des genannten Landesgesetzes Nr. 7/2001, in geltender Fassung endet der Auftrag des Verwaltungsdirektors und des Sanitätsdirektors innerhalb von drei Monaten nach der Ernennung des neuen Generaldirektors; er kann erneuert werden.

Der Art. 12/bis, Abs. 1 desselben Landesgesetzes sieht vor, dass die obgenannten Absätze 8 und 10 des Artikels 11 auch auf den Pflegedirektor Anwendung finden.

Das zustehende Jahresbruttoentgelt (inklusive 13. Monatsgehalt) beläuft sich im Jahr 2011 auf:

- Euro 218.723,20 für den Sanitätsdirektor Dr. Oswald Mayr;
- Euro 130.325,92 für den Pflegedirektor Dr. Robert Peer;
- Euro 148.706,92 für den Verwaltungsdirektor Dr. Marco Cappello.

Die Beträge wurden bereits wie vom Bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 15. November 2011 vorgesehen, an die Inflation angepasst.

Ai sensi dell'art. 11, comma 10 della citata legge provinciale n. 7/2001 e successive modificazioni ed integrazioni l'incarico del Direttore amministrativo e del Direttore sanitario cessa entro tre mesi dalla nomina del nuovo Direttore generale e può essere rinnovato.

L'art. 12/bis, comma 1 della stessa legge provinciale prevede che i sopraccitati commi 8 e 10 dell'art. 11 siano applicati anche al Direttore tecnico-assistenziale.

Il compenso annuo lordo spettante, compresa la tredicesima mensilità, ammonta nell'anno 2011:

- ad Euro 218.723,20 per il Direttore sanitario dott. Oswald Mayr;
- ad Euro 130.325,92 per il Direttore tecnico-assistenziale Dott. Robert Peer;
- ad Euro 148.706,92 per il Direttore amministrativo dott. Marco Cappello.

Gli importi sono già stati adeguati all'inflazione, di cui al contratto collettivo intercompartimentale del 15 novembre 2011.

Das D.P.C.M. vom 19 Juli 1995, n. 502, "Regolamento recante norme sul contratto del direttore generale, del direttore amministrativo e del direttore sanitario delle unità sanitarie locali e delle aziende ospedaliere" sieht unter Artikel 2 Absatz 5 Folgendes vor: "Al direttore sanitario e al direttore amministrativo è attribuito un trattamento economico definito in misura non inferiore a quello previsto dalla contrattazione collettiva nazionale rispettivamente per le posizioni apicali della dirigenza medica ed amministrativa".

Die im Zeitraum von 2007 bis 2011 für einen Primar angereifte Gehaltsprogression in der Besoldungsstufe in der der Sanitätsdirektor eingestuft ist, beläuft sich auf 2.221,92 Euro.

Um das derzeitige Entgelt mit jenem gleichzustellen, welches der Sanitätsdirektor als Primar erhalten würde, wird vereinbart, das dem Sanitätsdirektor zustehende Jahresbruttoentgelt um den Betrag von 2.221,92 Euro zu erhöhen.

Der Artikel 9 Absatz 2 des staatlichen Spardekretes vom 31.05.2010, Nr. 78, umgewandelt ins Gesetz Nr. 122 vom 30.07.2010, sieht vor, dass das Kompetenz mäßig zustehende Gesamtgehalt der Bediensteten der öffentlichen Verwaltungen, wie sie vom ISTAT im Sinne von Artikel 1, Absatz 3, des Staatsgesetzes vom 31.12.2009, Nr. 196, erfasst sind, um 5 bzw. um 10% reduziert wird. Diese Reduzierung beschränkt sich auf jenen Teil des Gehaltes, der die 90.000,00 € brutto (-5%) bzw. die 150.000,00 € brutto (-10%) übersteigt.

Il D.P.C.M. 19 luglio 1995, n. 502, "Regolamento recante norme sul contratto del direttore generale, del direttore amministrativo e del direttore sanitario delle unità sanitarie locali e delle aziende ospedaliere" all'articolo 2 comma 5 prevede che "Al direttore sanitario e al direttore amministrativo è attribuito un trattamento economico definito in misura non inferiore a quello previsto dalla contrattazione collettiva nazionale rispettivamente per le posizioni apicali della dirigenza medica ed amministrativa".

La progressione maturata per uno stipendio di primario nel periodo dal 2007 al 2011 nel livello retributivo di inquadramento del direttore sanitario ammonta ad Euro 2.221,92.

Per equiparare l'attuale compenso a quello che il direttore sanitario percepirebbe come primario, si conviene di aumentare il compenso lordo annuo spettante al direttore sanitario della cifra di Euro 2.221,92.

L'articolo 9, comma 2 del decreto legge 31.05.2010, n. 78, convertito nella legge 122 del 30.07.2010 prevede che il trattamento economico complessivo dei dipendenti delle Amministrazioni pubbliche, come individuate dall'ISTAT ai sensi dell'articolo 1, comma 3 della legge statale 31.12.2009, n. 196 è ridotto rispettivamente del 5% e del 10%. Tale riduzione si limita alla parte della retribuzione che supera rispettivamente i 90.000,00 € (-5%) e i 150.000,00 € (-10%) lordi.

Die Landesregierung mit Beschluss vom 7. November 2011, Nr. 1707 hat festgelegt, dass der Artikel 9, Absatz 2, des oben genannten Dekretes auch auf die Bediensteten des Landes und der vom Land abhängigen Körperschaften Anwendung findet.

Der Artikel 1/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 sieht vor, dass die Landesregierung den dem Land unterstellten Körperschaften sowie jenen, deren Ordnung seiner oder der ihm delegierten Gesetzgebungsbefugnis unterliegt, Anweisungen zur Ausgabenverminderung, mit besonderer Aufmerksamkeit auf die laufenden Betriebsausgaben, erteilen kann.

Es wird daher als angemessen erachtet, die für die Bediensteten der Landesverwaltung mit Beschluss der Landesregierung vom 07. November 2011, Nr. 1707 vorgesehenen Reduzierungen auch für die Bediensteten des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen, den Sanitätsdirektor, den Verwaltungsdirektor und den Pflegedirektor eingeschlossen, anzuwenden.

Nach Einsichtnahme in den beiliegenden Entwurf des befristeten privatrechtlichen Vertrages im Sinne des Art. 11, Abs. 8, des Landesgesetzes Nr. 7/2001, in geltender Fassung;

La Giunta Provinciale con deliberazione del 7 novembre 2011, n. 1707, ha deciso che l'articolo 9, comma 2 del decreto sopra citato trova applicazione anche per i dipendenti della Provincia e degli enti da essa dipendenti.

L'articolo 1/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 prevede che la Giunta Provinciale, ai fini del contenimento della spesa pubblica, impartisce agli enti dipendenti della Provincia o a quelli il cui ordinamento rientra nella sua competenza legislativa propria o delegata istruzioni atte a produrre riduzioni delle spese, con particolare riguardo alle spese correnti di funzionamento.

Si ritiene perciò opportuno applicare la riduzione prevista con delibera della Giunta Provinciale del 7 novembre 2011, n. 1707 per il personale dipendente provinciale anche ai dipendenti dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, compresi il Direttore sanitario, il Direttore amministrativo ed il Direttore tecnico-assistenziale.

Visto l'allegato schema di contratto di diritto privato a termine ai sensi dell'art. 11, comma 8 della legge provinciale n. 7/2001, e successive modificazioni ed integrazioni;

B E S C H L U S S

1. Der beiliegende Entwurf des befristeten privatrechtlichen Arbeitsvertrages des

D E L I B E R A

1. Di approvare, ai sensi dell'articolo 11, comma 8, della legge provinciale del 5 marzo 2001, n. 7, e

Verwaltungsdirektors, des Sanitätsdirektors und des Pflegedirektors des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen laut Landesgesetz vom 5. März 2001 Nr. 7, in geltender Fassung wird genehmigt.

2. Das Jahresbruttoentgelt des Verwaltungsdirektors, des Sanitätsdirektors und des Pflegedirektors des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen wird wie folgt bestimmt:

Sanitätsdirektor	Euro 203.949,34
Pflegedirektor	Euro 120.300,85
Verwaltungsdirektor	Euro 137.267,93

Diese Entgelte werden automatisch um jene Prozentsätze erhöht, die das Personal des Landesgesundheitsdienstes an Inflationserhöhung auf Grund bereichsübergreifenden Kollektivverträge erhält. Dabei werden auch dieselben Fälligkeiten angewandt.

3. Das obgenannte Entgelt wird um ein Zwölftel erhöht, (Erhöhung welche mit den Modalitäten des 13. Monatsgehaltes ausbezahlt wird) und zwar:

Sanitätsdir.	Euro 16.995,78 brutto
Pflegedir.	Euro 10.025,07 brutto
Verwaltungsdir.	Euro 11.438,99 brutto

4. Außerdem wird obgenanntes Jahresbruttoentgelt, inklusive 13/tes Monatsgehalt um einen Prozentsatz von maximal 15% desselben im Verhältnis der Zielerreichung der jährlich festgeschriebenen Ziele des

successive modifikationen ed integrazioni, l'allegato schema di contratto di diritto privato a termine dei Direttori amministrativo, sanitario e tecnico assistenziale dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano.

2. Di fissare i compensi lordi spettanti, ai sensi dell'allegato schema di contratto, al Direttore amministrativo, sanitario e tecnico assistenziale dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano come segue:

Dir. sanitario	Euro 203.949,34
Dir. tecnico-assistenz.	Euro 120.300,85
Dir. amministrativo	Euro 137.267,93.

Detti compensi sono automaticamente adeguati alle percentuali d'aumento dell'inflazione concesse al personale del servizio sanitario provinciale nella contrattazione intercompartimentale, applicando le stesse decorrenze.

3. Il compenso di cui al precedente comma è aumentato di un dodicesimo come segue: (aumento che viene pagato con le modalità della tredicesima mensilità) al lordo degli oneri e ritenute di legge.

Dir. san.	Euro 16.995,78 lordi
Dir. tec.amm.	Euro 10.025,07 lordi
Dir. amm.	Euro 11.438,99 lordi

4. Inoltre, il suddetto compenso annuo lordo, comprensivo di tredicesima, è integrato di una quota annua fino al 15% dello stesso erogabile a consuntivo ed in proporzione alla realizzazione degli obiettivi fissati

Generaldirektors gemäß art. 9, Abs. 1, Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung ausbezahlt.

5. Die für die Bediensteten der Landesverwaltung mit Beschluss der Landesregierung vom 07. November 2011, Nr. 1707 vorgesehenen Reduzierungen werden auch für den Verwaltungsdirektor, den Sanitätsdirektor und den Pflegedirektor für die selbe verbleibende Dauer wie für das Personal mit lohnabhängigem Arbeitsverhältnis angewandt.

6. Es wird das Einvernehmen zum Vorschlag des Generaldirektors des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen erteilt als Sanitätsdirektor Dr. Oswald Mayr

als Verwaltungsdirektor Dr. Marco Cappello

als Pflegedirektor Dr. Robert Peer

zu ernennen.

7. Festzuhalten, dass im Sinne von Art. 11, Abs. 10 des genannten Landesgesetzes Nr. 7/2001, in geltender Fassung, mit befristetem, privatrechtlichem Vertrag und soweit sie annehmen der Auftrag des

Sanitätsdirektors
Dr. Oswald Mayr

Pflegedirektors
Dr. Robert Peer

Verwaltungsdirektors
Dr. Marco Cappello

annualmente dal Direttore generale ai sensi dell'art. 9, comma 1, lettera e), della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche.

5. Di applicare la riduzione prevista con delibera della Giunta Provinciale del 7 novembre 2011, n. 1707 per il personale dipendente provinciale anche al Direttore sanitario, al Direttore amministrativo ed al Direttore tecnico-assistenziale; la riduzione prevista si applica per la stessa rimanente durata come per il personale con contratto di lavoro dipendente.

6. Di autorizzare la proposta nominativa del Direttore Generale dell'Azienda sanitaria della Provincia autonoma di Bolzano, di nominare come Direttore sanitario il Dr. Oswald Mayr

come Direttore amministrativo il Dr. Marco Cappello

come Direttore tecnico assistenziale il Dott. Robert Peer.

7. Di dare atto che, ai sensi dell'art. 11, comma 10 della citata legge provinciale n. 7/2001, e successive modificazioni ed integrazioni, può essere rinnovato l'incarico con contratto di diritto privato a termine, in quanto accettano e con decorrenza dal 1° gennaio 2012, al

Direttore sanitario
Dr. Oswald Mayr

Direttore tecnico-assistenziale
Dott. Robert Peer

Direttore amministrativo
Dr. Marco Cappello

ab 01. Januar 2012 verlängert werden kann.

8. Die in diesem Beschluss vorgesehenen Entgelte gehen zu Lasten des Haushaltes des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen; somit bringt der vorliegende Beschluss keine direkte Ausgabe zu Lasten des Landeshaushalts mit sich.

8. I compensi previsti nella presente delibera sono a carico del bilancio dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano; pertanto la presente deliberazione non comporta spese dirette a carico del bilancio provinciale.

23.4/21.12.2011

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER
LANDESREGIERUNG

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
GIUNTA PROVINCIALE

**ENTWURF DES BEFRISTETEN PRIVATRECHTLICHEN VERTRAGES LAUT ART. 11, ABS.8,
DES LANDESGESETZES VOM 05. MÄRZ 2001, NR.7 IN GELTENDER FASSUNG**

Sammlung Nr. _____-vom _____

in Durchführung des Beschlusses der Landesregierung
Nr. _____ vom _____

ZWISCHEN

dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, mit Sitz in Bozen, Sparkassenstrasse, Nr. 4
Steuernr. _____, in der Folge kurz „Sanitätsbetrieb“ genannt, in der Person des
rechtlichen Vertreters Dr. Andreas Fabi, geboren in Mals am 07.05.1950,

UND

dr. _____, geboren in _____ am _____
und wohnhaft in _____ Steuernr. _____ in der Folge kurz
“.....**direktor**” genannt

VORAUSSCHICKT

- dass die Landesregierung mit Beschluss Nr. _____ vom
_____gegenständlichen Entwurf des Arbeitsvertrages genehmigt und gleichzeitig den
Abschluss des Vertrages ermächtigt hat

ES WIRD FOLGENDES VEREINBART UND VERTRAGLICH FESTGELEGT:

ART. 1

Der Sanitätsbetrieb, wie oben vertreten, erteilt den Auftrag als _____ **direktor** an Dr.
_____, der diesen für den Zeitraum vom _____ bis _____
annimmt.

ART. 2

1. Dr. _____ verpflichtet sich, die in den einschlägigen Rechtsvorschriften
insbesondere im Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, soweit
anwendbar – im gesetzesvertretenden Dekret vom 30 Dezember 1992, Nr. 502, in geltender
Fassung und in der Geschäftsordnung des Sanitätsbetriebs vorgesehenen Aufgaben zu
übernehmen

2. Dr. _____ verpflichtet sich, jede andere Funktion, die mit der
Führungstätigkeit des Sanitätsbetriebes, welche von Gesetzen, Verordnungen und nationalen
Programmierungsmaßnahmen - soweit anwendbar -, sowie jene, welche von Gesetzen,
Verordnungen, Vorschriften, Richtlinien und Programmierungsmaßnahmen auf Landesebene
geregelt sind, auszuüben.

3. Bezug nehmend auf das Obgenannte vereinbaren die Vertragsparteien, dass die eingegangene Verpflichtung von Dr. _____ als ausschließliches Arbeitsverhältnis in Vollzeit zu verstehen ist und mit einem anderen abhängigen oder autonomen Arbeitsverhältnis sowie mit den Gegebenheiten laut Art. 3 Absätze 9 und 11 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. Dezember 1992, Nr. 502, in geltender Fassung, unvereinbar ist.

4. Dr. _____ darf für einen Zeitraum, der nicht länger als 20 Arbeitstage beträgt, und insgesamt, für nicht mehr als 30 Arbeitstage im Jahr, abwesend sein, außer im Falle höherer Gewalt, wobei die Arbeitswoche eine Dauer von 5 Tagen hat.

5. Dr. _____ verpflichtet sich, für die Dauer des gegenwärtigen Vertrages seinen Wohnsitz im Territorium der Provinz Bozen zu halten.

ART. 3

1. Für die Ausübung der Leistungen laut Art. 2 wird vom Sanitätsbetrieb, zu Lasten des eigenen Haushaltes, eine alles umfassende Bruttojahresentschädigung von Euro _____ (_____Euro) in 12 Monatsraten entrichtet, einschließlich der gesetzlich vorgeschriebenen Lasten und Abzüge, die im Sinne der einschlägigen Rechtsvorschriften zu entrichten sind.

2. Das Entgelt gemäß dem vorhergehenden Absatz wird um ein Zwölftel, was einem Bruttobetrag von _____ Euro (_____Euro) einschließlich der vom Gesetz vorgesehenen Sozialabgaben entspricht, erhöht (die Erhöhung wird gemäß den Modalitäten des dreizehnten Monatsgehaltes ausbezahlt).

3. Der Betrag gemäß den vorhergehenden Absätzen wird wie folgt ergänzt:

a) Durch eine jährliche Quote bis zu 15% desselben, welche am Jahresende und im Verhältnis zur Erreichung der von der Landesregierung gemäß Art. 9 des Landesgesetzes vom 05. März 2001, Nr. 7, in geltender Fassung, jährlich festgelegten Ziele ausbezahlt wird .

4. Es stehen außerdem die Rückerstattung der Weiterbildung-, Reise-, Unterhalts- und Aufenthaltsspesen zu, die im Interesse des Sanitätsbetriebes bestritten werden, in dem Ausmaß und den Kriterien, wie sie von der Regelung für die Bediensteten des Landesgesundheitsdienstes vorgesehen sind.

5. Dr. _____ steht kein anderer Betrag sowie keine weitere Ergänzung der vertraglich vorgesehenen Beträge gemäß den vorhergehenden Absätzen 1, 2, 3, 4 und 5, zu, mit Ausnahme zusätzlicher Vereinbarungen, welche mit Beschluss der Landesregierung festzulegen sind.

ART. 4

Dr. _____ muss das Dienstgeheimnis wahren und demzufolge darf er keinen Informationen oder Mitteilungen bezüglich Maßnahmen oder Handlungen jeder Art oder Angaben, über die er aufgrund seines Amtes in Kenntnis gesetzt worden ist, weitergeben, aus denen für den Sanitätsbetrieb oder für die Autonome Provinz Bozen ein Schaden entstehen könnte, bzw. Dritten ein Schaden oder ein ungerechter Vorteil zukommen könnte.

ART. 5

1. Dr. _____ ist persönlich für Schäden verantwortlich, die durch Vorsatz oder grobes Verschulden hervorgerufen werden und gegenüber dem Sanitätsbetrieb oder der Autonomen Provinz Bozen bei der Ausübung der Tätigkeit des eigenen Zuständigkeitsbereichs zugefügt werden.

2. Die Spesen für die Verteidigung von Dr. _____ sowie eventuelle Vorschüsse bei Zivil- oder Strafverhandlungen, in die er aus Dienstgründen verwickelt ist, vorbehaltlich dem Rückgriffsrecht und der Aufhebung jeden weiteren Vorschusses, auch bei noch nicht rechtskräftigem Urteil sind zu Lasten des Sanitätsbetriebes. Die Bezahlung der Summe oder eventuelle Zahlungen erfolgen gegen Vorlage der betreffenden Belege.

ART. 6

1. Der Sanitätsbetrieb kann mittels vom Gesetz vorgesehener Maßnahme vom vorliegenden Vertrag jederzeit vor seinem Verfall zurücktreten.

2. Außerdem kann der Sanitätsbetrieb den _____ direktor des Sanitätsbetriebes in Abwesenheits- oder Behinderungsfall desselben über sechs Monate ersetzen.

3. Dr. _____ kann vom vorliegenden Vertrag mit einer Kündigungsfrist von drei Monaten zurücktreten, die dem Generaldirektor mit Einschreibebrief mit Rückantwort mitgeteilt werden muss; in diesem Fall wird das Entgelt ausschließlich für die effektiv geleistete Dienstzeit ausbezahlt.

ART. 7

1. Die Vertragsparteien nehmen gegenseitig zur Kenntnis, dass es sich bei dem vorliegenden Vertrag um ein autonomes Arbeitsverhältnis handelt, das eine intellektuelle Gegenleistung beinhaltet und zwar mit Merkmalen der Kontinuität und Koordinierung und dementsprechend, wo nicht ausdrücklich vorgesehen, die Bestimmungen des V. Buches. Titel III. des Zivilgesetzbuches angewandt werden.

ART. 8

Der vorliegende Vertrag wird auf Stempelpapier abgefasst und dessen steuerrechtliche Lasten für die Registrierung sind zu Lasten des Sanitätsbetriebes.

Lesen, bestätigt und unterschrieben

DER GENERALDIREKTOR
DES SANITÄTSBETRIEBES DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

Bozen, _____

DER _____ DIREKTOR
DES SANITÄTSBETRIEBES DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

Bozen, _____

**SCHEMA DI CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO A TERMINE DI CUI ALL'ART. 11, COMMA 8,
DELLA LEGGE PROVINCIALE 5 MARZO 2001, n. 7 E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI ED
INTEGRAZIONI**

Racc. n. _____ del _____

In attuazione della deliberazione della giunta provinciale _____ del _____

TRA

L'Azienda sanitaria della Provincia autonoma di Bolzano, con sede in Bolzano, via Cassa di Risparmio, n. 4, Codice Fiscale n. _____, in seguito per brevità denominata "Azienda sanitaria", nella persona del suo legale rappresentante dr. Andreas FABI nato a Malles (Bz), il 07.05.1950

e

dott. _____ nato a _____ il _____
e residente a _____ C.F. _____ di seguito denominato per
brevità "**Direttore**"

PREMESSO

- che la Giunta Provinciale di Bolzano con deliberazione n. _____ del _____ ha approvato il presente schema di contratto di lavoro, autorizzandone la stipulazione;

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

ARTICOLO 1

L'Azienda sanitaria, come sopra rappresentata, conferisce l'incarico di direttore _____ al dott. _____, che accetta, per il periodo dal _____ al _____.

ARTICOLO 2

1. Il dott. _____ si impegna a svolgere le funzioni di direttore _____ secondo la disciplina in vigore, in particolare secondo quanto indicato dalla legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modificazioni e, per quanto applicabile dal decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modifiche ed integrazioni, nonché, secondo quanto previsto nell'atto aziendale dell'Azienda sanitaria.
2. Il dott. _____ si impegna altresì ad esercitare ogni altra funzione connessa all'attività di gestione dell'Azienda sanitaria disciplinata da leggi, regolamenti ed atti di programmazione nazionale, per quanto applicabili, nonché da leggi, regolamenti, direttive, linee guida ed atti di programmazione e di indirizzo provinciali.

3. In relazione a quanto sopra, le parti convengono che l'impegno assunto dal dott. _____ deve intendersi a titolo esclusivo, a tempo pieno ed incompatibile con la sussistenza di altro rapporto di lavoro, dipendente o autonomo, nonché con le cariche di cui all' art. 3, commi 9 e 11, del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502.
4. Il dott. _____ potrà assentarsi per periodi continuativi non superiori a 20 giorni lavorativi e complessivamente per non più di 30 giorni lavorativi nell'anno solare, salvo casi di forza maggiore, considerandosi la settimana lavorativa di giorni cinque.
5. Il dott. _____ si impegna a mantenere la propria residenza anagrafica nel territorio della Provincia di Bolzano per la durata del presente contratto.

ARTICOLO 3

1. Per lo svolgimento delle prestazioni di cui all'art. 2 al dott. _____ sarà corrisposto dall'Azienda, a carico del proprio bilancio, un compenso annuo lordo di _____ (_____ euro) al lordo degli oneri e ritenute di legge, da corrispondersi in dodici quote mensili posticipate di pari ammontare.
2. Il compenso di cui al precedente comma è aumentato di un dodicesimo pari ad euro _____ lordi (aumento che viene pagato con le modalità della tredicesima mensilità) al lordo degli oneri e ritenute di legge.
3. Il compenso di cui ai precedenti commi è integrato come segue e precisamente:
 - a) di una quota annua fino al 15% dello stesso erogabile a consuntivo ed in proporzione alla realizzazione degli obiettivi fissati annualmente dal Direttore Generale ai sensi dell'art. 9 lettera f) della legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, e successive modifiche.
4. Spetta, altresì, il rimborso delle spese di formazione, viaggio, vitto ed alloggio, documentate ed effettivamente sostenute nell'interesse dell'Azienda nella misura e modalità previste per i dipendenti del servizio sanitario provinciale in base alla vigente normativa.
5. Al dott. _____ non spetta alcun altro compenso e alcuna altra integrazione degli importi contrattuali di cui ai precedenti commi 1, 2, 3, 4 e 5 salvo diverse intese da definirsi previamente con atto deliberativo della Giunta provinciale.

ARTICOLO 4

Il dott. _____ deve mantenere il segreto e non può quindi dare informazioni o comunicazioni relative a provvedimenti ed operazioni di qualsiasi natura o a notizie delle quali venga a conoscenza a causa del suo ufficio quando possa derivarne danno per l'azienda o per la Provincia autonoma di Bolzano, ovvero un danno o un ingiusto vantaggio per terzi.

ARTICOLO 5

1. Il dott. _____ è personalmente responsabile dei danni causati, per dolo o colpa grave, all'Azienda, alla Provincia autonoma di Bolzano o a terzi, nell'esercizio delle attribuzioni di propria competenza.

2. Sono a carico dell'Azienda e anticipate dalla stessa le spese legali per la difesa del dott. _____ nei giudizi civili e penali nei quali sia stato coinvolto per fatti o cause di servizio, salvo rivalsa e sospensione di ogni ulteriore anticipo se viene accertata, ancorché con sentenza non passata in giudicato, la responsabilità per fatto commesso con dolo o colpa grave. Il pagamento delle somme e delle eventuali anticipazioni richieste viene disposto dietro presentazione delle relative parcelle.

ARTICOLO 6

1. L'Azienda sanitaria potrà recedere dal rapporto di lavoro di cui al presente contratto in qualsiasi momento prima della sua scadenza, previo provvedimento di revoca dall'incarico adottato ai sensi della vigente legislazione.
2. Inoltre l'Azienda sanitaria, potrà sostituire il Direttore _____ in caso di assenza o impedimento che si protragga oltre sei mesi.
3. Il dott. _____ potrà recedere dal rapporto di lavoro di cui al presente contratto con preavviso di tre mesi, da notificarsi al Direttore Generale con lettera raccomandata A.R. e, in tal caso, saranno corrisposte esclusivamente le quote del compenso relativo al periodo di attività effettivamente svolto.

ARTICOLO 7

Le parti si danno reciprocamente atto che il rapporto instaurato in virtù del presente contratto si configura come rapporto di lavoro autonomo, avente ad oggetto una prestazione d'opera intellettuale con caratteristiche di continuità e coordinamento e che pertanto, per quanto non espressamente previsto, al medesimo si applicano le disposizioni di cui al Libro V, titolo III, del codice civile.

ARTICOLO 8

Il presente contratto redatto in bollo, sarà registrato a spese dell'Azienda sanitaria.

Letto, confermato e sottoscritto

IL DIRETTORE GENERALE
DELL'AZIENDA SANITARIA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Bolzano, _____

IL DIRETTORE _____

Dott. _____

Bolzano, _____